

Текст: Полина Гольбрайх

## Предприниматели без границ (II)

В январском номере нашего журнала мы рассказали нашим читателям об успешной работе в 2014 году гамбургского объединения «Unternehmer ohne Grenzen». В феврале мы продолжаем информировать об актуальных проектах этой организации и ее инициативах, которые особенно важны семьям с детьми.

### Помощь специалистов

Как получить место в детском саду? Как выбрать садик или тип школы? Многочисленные вопросы занимают родителей, в особенности тех, кто еще не так давно приехал в Германию.

Ответы на них могут дать нашим читателям консультант по вопросам образования Светлана Волкова и эксперт в этой же области Ольга Штибен.

- **Ольга, расскажите, пожалуйста, в деталях, в чем заключается ваша работа?**

- Во-первых, мы стараемся находить родителей, у которых мало или совсем нет контакта с общественными организациями. Многие из них социально изолированы и сидят дома. У них нет доступа к информации о воспитании или системе обучения детей. Наша главная цель - предоставить таким мамам и папам основные сведения о немецкой системе образования и различных общественных учреждениях для родителей и детей. Связь с такими родителями мы устанавливаем через детские сады - в сложных случаях воспитатели посылают родителей к нам на консультацию, и мы ищем дальше «зацепки». Проводим встречи на дому и пытаемся решить проблемы на основе индивидуального подхода.

- **Светлана, а как вы стали консультантом по вопросам образования?**

- Я познакомилась с Ольгой несколько лет назад на одном мероприятии, тогда она еще проводила консультации в Бергедорфе. Недавно мы встретились в Харбурге, где я теперь живу, и она спросила, не хотела бы я пройти курс и получить квалификацию консультанта по вопросам образования. Поскольку у меня есть свои дети, и вопросы образования меня всегда интересовали, я согласилась. Я за месяц прошла курс из десяти частей по четыре часа каждая. Этот курс регулярно проводит социальный проект Европейского союза «Раннее образование - основа успеха!» (Frühstart für Erfolg) общественной ор-



Светлана Волкова (в середине) в кругу экспертов по вопросам образования

ганизации Unternehmer ohne Grenzen e.V. (Следующий курс по квалификации - в мае). Таким образом я обрела квалификацию и спустя полгода стала активно консультировать родителей.

- **Светлана, ваша работа оплачивается?**

- Консультанты, работающие в проекте, получают договор на 15 часов в месяц и возмещение расходов. Договор на общественных началах (Ehrenamt) и поэтому не облагается налогом.

- **Ольга, с какими вопросами чаще всего обращаются к вам родители?**

- Вопросов у мам и пап всегда очень много. Поскольку я консультирую родителей различных национальностей, вопросы часто на разных уровнях. Некоторые, к примеру, жены специалистов, приехавших по контракту в Гамбург всего лишь на пять лет, не владеют немецким языком. Они вынуждены достаточно быстро определиться насчет детского сада или школы и параллельно интенсивно учить немецкий. Такие семьи требуют помощи и сопровождения в различные учреждения.

Многим приходится решать - оставить ребенка в подготовительном классе в садике или все же отдать в школу. Им мы стараемся разумно «интерпретировать» рекомендации садика и школы. Родители из социально слабых семей часто не подозревают, что со стороны государства существует финансовая поддержка - так называемый «Bildungspaket» который позволяет детям участвовать в школьных поездках, брать уроки музыки или заниматься в спортивной секции. В ходе консультации я помогаю собрать нужные документы и грамотно подать заявление. Важно то, что мы работаем главным образом в районах Харбург, Вильгельмсбург и Дульсбург. Активных родителей из

других частей Гамбурга мы тоже приветствуем.

- **Ольга, какие новые законы в сфере образования приняты в Гамбурге в последнее время? Что изменилось для детей и родителей?**

- За последние два года принято несколько важных законов, касающихся в первую очередь семей с маленькими детьми, дошкольников и учеников начальной школы.

Первого августа 2014 года все родители получили право отдать годовалого ребенка в детский сад и спокойно выйти на работу. До этого многие матери вынуждены были сидеть дома с ребенком до трех лет. Более того, детский сертификат (Kitagutschein) на пять бесплатных часов выдается всем. Конечно, можно оформить ребенка и на более длительное время, тогда оплата дополнительных часов определяется в зависимости от дохода родителей.

Кроме того, все школы Гамбурга перешли на систему полного учебного дня (Ganztagsschule). Выбор школы, особенно для учеников 1-4 классов, стал необозримым, и у всех родителей возникают вопросы. А еще ввели обязательный тест для дошкольников, состоящий из двух частей - А и Б, которые ребенок проходит в садике и в школе.

- **Как можно попасть к вам на консультацию, и сколько это стоит?**

- Консультации бесплатные. Вы можете написать мне [o.stieben@uog-ev.de](mailto:o.stieben@uog-ev.de) или же позвонить по 040 24 43 71 10 мы договоримся о встрече.

- **Спасибо за интервью!**



Ольга Штибен

## Международный день родного языка

21 февраля этого года Межкультурная инициатива родителей Гамбурга (Interkulturelle Elterninitiative Hamburg), общественные организации, учителя и родители совместно проводят «Международный день родного языка», который будет проходить в помещении „Museum für Völkerkunde“. Начало мероприятия в 15 часов по адресу: Rothenbaumchaussee 64, 20148.

«Международный день родного языка», провозглашенный Генеральной конференцией ЮНЕСКО, отмечается с 2000 года ежегодно. Все шаги по распространению языков не только содействуют языковому разнообразию, развитию более полного знакомства разных народов с культурными традициями других стран, но и крепят солидарность, основанную на взаимопонимании, терпимости и диалоге.

Все, кто хочет принять участие в мероприятии, обращайтесь к председателю инициативы Марине Маннарино по телефонам:

040 87 60 45 25 и 0157 747 023 76, или пишите по адресу: [m.mannarini@uog-ev.de](mailto:m.mannarini@uog-ev.de)